

LEÇON 13

FORME INVERSE DU VERBE TRANSITIF ANIMÉ (TA) RÉFLÉCHI ET RÉCIPROQUE

LECTURE

- I. *Utemu â Tshâune ?* Est-ce que Tshaune (Johnny) a un chien ?
Eshe. Nânitam nâshâku utema. Oui. Son chien le suit tout le temps.
- II. *Tânite etât Pûn ?* Où est Pun (Paul) ?
Nâtuâshîsh anite tâu. Il est à Natuashish.
Uâpannitî tshika aimîku utishkuema. Son épouse lui parlera demain.
- III. *Tânite etât Tshâune ?* Où est Tshaune (Johnny) ?
Kâshûshtueu utâûâ. Il se cache de son père.
Muk^u tshî uâpamiku utâûâ. Mais son père peut le voir.
- IV. *Minuâtituat â ?* Est-ce qu'ils s'aiment ?
Eshe, nânitam uâpamituat. Oui, ils se voient tout le temps.

VOCABULAIRE

<i>kâshûshtueu</i>	(verbe TA)	il ou elle se cache de quelqu'un
<i>minuâteu</i>	(verbe TA)	il l'aime bien, l'apprécie
<i>nânitam</i>	(particule invariable)	toujours
<i>nâshueu</i>	(verbe TA)	il ou elle le ou la (animé) suit
<i>utemu</i>	(verbe AI)	il ou elle a un chien

GRAMMAIRE

I. Forme TA inverse

Comme on l'a vu, dans les langues algonquiennes, la hiérarchie des personnes grammaticales est la suivante :

$$2 \rightarrow 1 \rightarrow 3 \rightarrow 3' \rightarrow 3''$$

Dans la leçon qui précède sur la conjugaison des verbes TA, on a vu que le sujet a préséance sur le complément d'objet. On a donné la forme que prennent les verbes TA dans le cas où le sujet est à la première ou à la deuxième personne et le complément d'objet, à la troisième personne, ainsi que le cas où le sujet est à la troisième personne et le complément d'objet, à l'obviatif (3'). Ces formes sont appelées DIRECTES.

Si la personne choisie comme sujet n'a pas préséance sur la personne qui est complément d'objet, il faut alors avoir recours à la forme INVERSE. Dans ce cas (p. ex., si le sujet est à la 3^e personne avec complément d'objet à la 1^{ère} ou à la 2^e personne, ou si le sujet 3' est à l'obviatif et le complément d'objet est à la 3^e personne, ou encore si le sujet est à la 2^e personne et le complément d'objet est à la 1^{ère} personne), le préfixe de personne grammaticale sera le même que pour la forme directe correspondante. Donc, qu'on dise « je le vois » ou « elle me voit », on emploiera le préfixe *ni-*. C'est le suffixe *-iku* qui permettra de différencier la forme inverse de la forme directe. Voici la conjugaison dans le cas d'un sujet à la 3^e personne et d'un complément d'objet à la 1^{ère} ou à la 2^e personne.

A. SUJET À LA 3^e PERSONNE1. Complément d'objet à la 1^{ère} personne du singulier

<i>n</i>	<i>uâpam</i>	<i>iku</i> [ok ^(w)] ¹	il ou elle me voit
<i>n</i>	<i>uâpam</i>	<i>ikuat</i> [ugot]	ils ou elles me voient

¹ Le *-iku* est généralement prononcé [u], mais pas si le radical se termine par une voyelle, par exemple dans *ninipaik^u* « il ou elle me tue ». Certains verbes se terminant par *-ueu* à la 3^e personne, à la forme directe, prennent une forme inverse en *-âk^u*. Donc, la forme inverse de *nitshishkutamuâu* « je lui enseigne » est *nitshishkutamâk^u* « il ou elle m'enseigne ». Historiquement, ces verbes prenaient à la forme directe *-aueu* à la 3^e personne (puis *-ueu*) et la forme inverse *au + ik^u > âk^u*.

2. Complément d'objet à la 1^{ère} personne du pluriel (exclusif)

<i>n</i>	<i>uâpam</i>	<i>ikunân</i>	il ou elle nous (exclusif) voit
<i>n</i>	<i>uâpam</i>	<i>ikunânat</i>	ils ou elles nous voient

3. Complément d'objet à la première personne du pluriel 21p (inclusif)

<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>ikunân</i>	il ou elle nous (inclusif) voit
<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>ikunânat</i>	ils ou elles nous voient

4. Complément d'objet à la 2^e personne du singulier

<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>iku</i>	il ou elle te voit
<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>ikuat</i>	ils ou elles te voient

5. Complément d'objet à la 2^e personne du pluriel

<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>ikuâu</i>	il ou elle vous (pluriel) voit
<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>ikuâuat</i>	ils ou elles vous (pluriel) voient

B. SUJET À L'OBVIATIF (3') (au singulier ou au pluriel)

1. Complément d'objet à la 3^e personne du singulier

<i>uâpam</i>	<i>iku</i>	il ou elle le ou la voit / ils ou elles le ou la voient (p. ex. le père de Jean voit Jean)
--------------	------------	---

2. Complément d'objet à la 3^e personne du pluriel

<i>uâpam</i>	<i>ikuat</i>	il ou elle les voit / ils ou elles les voient
--------------	--------------	---

C. SUJET À LA 2^e PERSONNE, COMPLÉMENT D'OBJET À LA PREMIÈRE PERSONNE

1. Complément d'objet à la 1^{ère} personne du singulier

<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>in</i>	tu me vois
<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>inâu</i>	vous (pluriel) me voyez

2. Complément d'objet à la 1^{ère} personne du pluriel (exclusif)

<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>inân</i>	tu nous vois ou vous (pluriel) nous voyez
------------	--------------	-------------	---

D. SUJET À LA 1^{ÈRE} PERSONNE, COMPLÉMENT D'OBJET À LA 2^E PERSONNE

1. Complément d'objet à la 2^e personne du singulier

<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>itin</i>	je te vois
<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>itinân</i>	nous te voyons

2. Complément d'objet à la 2^e personne du pluriel

<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>itinâu</i>	je vous (pluriel) vois
<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>itinân</i>	nous vous (pluriel) voyons

II. Formation des mots : réfléchis et réciproques

Le radical des verbes TA peut aussi prendre une forme **réfléchi**e (p. ex., « il ou elle se voit ») ou **réciproque** (p. ex., « ils se voient »). Toutefois, les radicaux TA doivent alors prendre une forme AI. Pour obtenir la forme réfléchi du verbe à partir d'un radical TA, on ajoute la médiane AI (ou finale du passif) *-i(tî)shu*² (où la finale *-u* correspond au radical AI).

Exemple

1	<i>n</i>	<i>uâpam</i>	<i>i(tî)sh</i>	<i>u</i>	<i>n</i>	je me vois.
2	<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>i(tî)sh</i>	<i>u</i>	<i>n</i>	tu te vois
3	-	<i>uâpam</i>	<i>i(tî)sh</i>	<i>u</i>		il ou elle se voit
3'	-	<i>uâpam</i>	<i>i(tî)sh</i>	<i>u</i>	<i>nua</i>	il ou elle (obviatif)/ils ou elles se voi(en)t
1p	<i>n</i>	<i>uâpam</i>	<i>i(tî)sh</i>	<i>u</i>	<i>nân</i>	nous (exclusif) nous voyons
21p	<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>i(tî)sh</i>	<i>u</i>	<i>nân</i>	nous (inclusif) nous voyons
2p	<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>i(tî)sh</i>	<i>u</i>	<i>nâu</i>	vous (pluriel) vous voyez
3p	-	<i>uâpam</i>	<i>i(tî)sh</i>	<i>u</i>	<i>at</i>	ils ou elles se voient

Pour obtenir la forme réciproque (action mutuelle), on ajoute la finale AI *-itu* au radical TA, puis la terminaison correspondant au radical AI en *-u*.

Exemples

² La prononciation *-ishu* ou *-itîshu* varie dans les dialectes de l'innu-aimun et au sein de la communauté de Sheshatshiu.

Leçon 13

81

1p	<i>n</i>	<i>uâpam</i>	<i>it</i>	<i>u</i>	<i>nân</i>	nous nous voyons / l'un(e) l'autre
3p	-	<i>uâpam</i>	<i>it</i>	<i>u</i>	<i>at</i>	ils ou elles se voient / mutuellement

EXERCICES

I. Traduire les phrases suivantes en français :

1. *Minuâteu Tshân utema.*
2. *Utema nâshâku Tshân.*
3. *Ukâuia mishkueu.*
4. *Ukâuia mishkâku.*
5. *Tshiminuâtâu â ?*
6. *Tshiminuâtik^u â ?*
7. *Tshiminuâtikunân â ?*
8. *Ûtâuia tshishkutamueu Tshân.*
9. *Ûtâuia tshishkutamâku Tshân.*
10. *Tshitsshissenimitin â ? Eshê, tshitsshissenimin.*

Vocabulaire

<i>minuâteu</i>	(verbe TA)	il ou elle (objet) lui (sujet) plaît
<i>mishkueu</i>	(verbe TA)	il ou elle le ou la trouve
<i>tshishkutamueu</i>	(verbe TA)	il ou elle lui enseigne

II. Mettre les verbes TA suivants, qui sont à la 3^e personne du singulier, à la forme réciproque et au pluriel (« ils ou elles ... mutuellement ») en fonction du modèle suivant :

<i>aimieu</i>	il ou elle lui parle
<i>aimîtuat</i>	ils ou elles se parlent mutuellement

1. *uîtshieu* il ou elle l'aide
2. *nipaieu* il ou elle le ou la tue
3. *shâtshieu* il ou elle l'aime
4. *minuâteu* il ou elle l'apprécie
5. *uepineu* il ou elle l'abandonne, s'en débarrasse (animé)

III. Traduire en Innu-aimun :

1. La mère de Jean aime Jean.

2. Jean aime sa mère.
3. Peux-tu me l'apprendre ?
4. Nous vous (pluriel) apprécions.
5. Nous (exclusif) nous connaissons.